

GRANT PROGRAMME "TRANSLATIONS OF GERMAN BOOKS INTO OTHER LANGUAGES"



Grant approvals 2017: Fiction, Poetry, Graphic Novel

Last update: May 2017

Author	Title	Language
Alverdes, Paul / Bender, Hans / Borchert, Wolfgang u.a.	Selected short stories	Farsi
Ausländer, Rose	Selection of 40 poems	Dutch
Bauer, Jan	DER SALZIGE FLUSS	Portuguese
Benn, Gottfried	Selected poems	Armenian
Bjerg, Bov	AUERHAUS	Italian
Bodrožić, Marica	KIRSCHHOLZ UND ALTE GEFÜHLE	Hungarian
Boos, Verena	BLUTORANGEN	Catalan
Borchardt, Rudolf	DER LEIDENSCHAFTLICHE GÄRTNER	Spanish
Braun, Volker	AUSGEWAHLTE GEDICHTE	Spanish
Bronsky, Alina	DIE SCHÄRFSTEN GERICHTE DER TATARISCHEN KÜCHE	Hebrew
Canetti, Elias	DAS BUCH GEGEN DEN TOD	Polish
Doma, Akos	DER WEG DER WÜNSCHE	Hungarian
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	Danish
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	Greek
Erpenbeck, Jenny	ALLER TAGE ABEND	Korean
Erpenbeck, Jenny	GEHEN, GING, GEGANGEN	English
Fichte, Hubert	DIE SCHWARZE STADT	English
Fichte, Hubert	EXPLOSION	Portuguese
Franz, Philomena	Collected works	French
Gaponenko, Marjana	WER IST MARTHA?	Ukrainian
Gerlach, Heinrich	DURCHBRUCH BEI STALINGRAD 1944	French
Goetz, Rainald	RAVE	Danish
Gomringer, Nora	SILBENTRENNUNG	Spanish
Hansen, Dörte	ALTES LAND	Spanish
Hein, Christoph	GLÜCKSKIND MIT VATER	Danish
Hermann, Judith	LETTIPARK	English
Hermann, Judith	LETTIPARK	Farsi
Herrndorf, Wolfgang	BILDER DEINER GROSSEN LIEBE	Greek
Hilbig, Wolfgang	ALTE ABDECKEREI	English
Hilsenrath, Edgar	NACHT	Italian
Hinrichs, Jakob	HANS FALLADA - DER TRINKER	Spanish
Izquierdo, Andreas	DAS GLÜCKSBURO	English
Jarawan, Pierre	AM ENDE BLEIBEN DIE ZEDERN	Polish
Kafka, Franz	DAS SCHLOSS	Hebrew
Kantorowicz, Alfred	SPANISCHES KRIEGSTAGEBUCH	Spanish
Kaschnitz, Marie Luise	Selected short stories	Spanish
Kehlmann, Daniel	DU HÄTTEST GEHEN SOLLEN	Greek
Kehlmann, Daniel	DU HÄTTEST GEHEN SOLLEN	Hungarian
Khider, Abbas	BRIEF IN DIE AUBERGINENREPUBLIK	Swedish
Khider, Abbas	DIE OHRFEIGE	Hungarian
Kinsky, Esther	AM FLUSS	French
Kirchhoff, Bodo	WIDERFAHRNIS	Greek
Kleist, Reinhard	BERLINER MYTHEN	Turkish
Kleist, Reinhard	DER BOXER.	Hebrew
Kreitz, Isabel	ROHRKREPIERER	Spanish
Kubiczek, André	SKIZZE EINES SOMMERS	Greek

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

GRANT PROGRAMME "TRANSLATIONS OF GERMAN BOOKS INTO OTHER LANGUAGES"



Grant approvals 2017: Fiction, Poetry, Graphic Novel

Last update: May 2017

Author	Title	Language
Kunert, Günter	Selected poems	Hungarian
Kurzeck, Peter	ÜBERS EIS	Spanish
Lange-Müller, Katja	DREHTUR	Dutch
Libera, Leszek	BUKS MOLENDĄ	Polish
Libera, Leszek	UTOPEK	Polish
Müller, Herta	DIE BLASSEN HERREN MIT DEN MOKKATASSEN, VATER TELEFONIERT MIT DEN FLIEGEN	Swedish
Ortheil, Hanns-Josef	DIE ERFINDUNG DES LEBENS	Italian
Rein, Heinz	FINALE BERLIN	French
Rohr, Angela	LAGER	Italian
Rohr, Angela	LAGER	Czech
Rothmann, Ralph	IM FRÜHLING STERBEN	Greek
Sander, Gregor	WAS GEWESEN WÄRE	Belorussian
Scheuer, Norbert	DIE SPRACHE DER VÖGEL	English
Schimmelpfennig Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	Dutch
Schimmelpfennig, Roland	AN EINEM KLAREN, EISKALTEN JANUARMORGEN ZU BEGINN DES 21. JAHRHUNDERTS	Polish
Schmidt, Arno	DIE GELEHRTENREPUBLIK	Czech
Schmidt, Arno	LEVIATHAN / SCHWARZE SPIEGEL	Portuguese
Schnitzler, Arthur	SPIEL IM MORGENGRAUEN	Albanian
Sebald, W. G.	DIE AUSGEWANDERTEN	Slovak
Setz, Clemens J.	DIE STUNDE ZWISCHEN FRAU UND GITARRE	Italian
Sloterdijk, Peter	DAS SCHELLING-PROJEKT	Dutch
Stanisic, Sasa	VOR DEM FEST	Finnish
Strittmatter, Eva	Selected poems	Spanish
Tawada, Yoko	ETÜDEN IM SCHNEE	Swedish
Uhly, Steven	KONIGREICH DER DAMMERUNG	French
Wagner, Jan	REGENTONNENVARIATIONEN	Italian
Weiss, Peter	ABSCHIED VON DEN ELTERN	Spanish
Weiss, Peter	DIE ÄSTHETIK DES WIDERSTANDS, Vol. 2	English
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Hebrew
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Italian
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Lithuanian
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Slovak
Wells, Benedict	VOM ENDE DER EINSAMKEIT	Czech
Winkler, Philipp	HOOL	Czech
Wolf, Uljana	FALSCHER FREUNDE / MEINE SCHÖNSTE LENGEVITCH	English
Zweig, Arnold	DAS BEIL VON WANDSBEK	Spanish
Zweig, Stefan	SCHACHNOVELLE	Mongolian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

GRANT PROGRAMME "TRANSLATIONS OF GERMAN BOOKS INTO OTHER LANGUAGES"



Grant approvals 2017: Academic and General Non-Fiction

Last update: May 2017

Author	Title	Language
Adorno, Theodor W.	ONTOLOGIE UND DIALEKTIK	Spanish
Adorno, Theodor W. / Benjamin, Walter	BRIEFWECHSEL 1928-1940	Korean
Assmann, Aleida	IST DIE ZEIT AUS DEN FUGEN? AUFSTIEG UND FALL DES ZEITREGIMES DER MODERNE	French
Becker, Artur	KOSMOPOLEN.	Polish
Benjamin, Walter	DAS PASSAGEN-WERK	Norwegian
Bernard, Andreas	KINDER MACHEN	Ukrainian
Beuys, Joseph	Selected texts	Ukrainian
Brunner, Bernd	ALS DIE WINTER NOCH WINTER WAREN	English
Bude, Heinz	GESELLSCHAFT DER ANGST	English
Burckhardt, Martin / Höfer, Dirk	ALLES UND NICHTS	English
Deutschkron, Inge	ICH TRUG DEN GELBEN STERN	Chinese
Dijk, Lutz van	VERDAMMT STARKE LIEBE	Polish
Djan, Hassan Ali	AFGHANISTAN. MÜNCHEN. ICH.	Czech
Emcke, Carolin	GEGEN DEN HASS	Dutch
Föllmer, Moritz	EIN LEBEN WIE IM TRAUM. KULTUR IM DRITTEN REICH	Hungarian
Fricke, Thomas	WIE VIEL BANK BRAUCHT DER MENSCH?	Greek
Gal-Ed, Efrat	NIEMANDSSPRACHE	English
Gieseke, Jens	DIE STASI. 1945 - 1990	Swedish
Habermas, Jürgen	THEORIE DES KOMMUNIKATIVEN HANDELNS	Serbian
Hahl-Koch, Jelena (Hg.)	ARNOLD SCHONBERG, WASSILY KANDINSKY	Russian
Hillebrand, Ernst (Hg.)	RECHTSPOPULISMUS IN EUROPA: GEFAHR FÜR DIE DEMOKRATIE	Hungarian
Hilmes, Oliver	BERLIN 1936	English
Hilmes, Oliver	BERLIN 1936	Czech
Kaufmann, Thomas	GESCHICHTE DER REFORMATION	Korean
Kermani, Navid	UNGLAUBIGES STAUNEN	Spanish
Kocka, Jürgen	GESCHICHTE DES KAPITALISMUS	Greek
Lahme, Tilmann	DIE MANNS. GESCHICHTE EINER FAMILIE	Danish
Lahme, Tilmann	DIE MANNS. GESCHICHTE EINER FAMILIE	Dutch
Lefkovits, Ivan (Hg.)	"MIT MEINER VERGANGENHEIT LEBE ICH". Memoiren von Holocaust-Überlebenden.	Czech
Lepman, Jella	DIE KINDERBUCHBRÜCKE	Italian
Luhmann, Niklas	SOZIOLOGIE DES RISIKOS	Chinese
Moltke, Helmuth James und Freya	ABSCHIEDSBRIEFE GEFÄNGNIS TEGEL	English
Padova, Thomas de	ALLEIN GEGEN DIE SCHWERKRAFT	English
Rebentisch, Juliane	ÄSTHETIK DER INSTALLATION	Spanish
Ribbat, Christoph	IM RESTAURANT	English
Sanyal, Mithu M.	VERGEWALTIGUNG	Danish
Schlögel, Karl	ENTSCHEIDUNG IN KIEW	Russian
Schlögel, Karl	MARJAMPOLE	Hungarian
Schmidt-Glintzer, Helwig	DAS ALTE CHINA	Chinese
Schneider, Helmuth	GESCHICHTE DER ANTIKEN TECHNIK	Chinese
Schopenhauer, Arthur	DIE WELT ALS WILLE UND VORSTELLUNG II und KRITIK DER KANTISCHEN VERNUNFT	Hungarian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

GRANT PROGRAMME "TRANSLATIONS OF GERMAN BOOKS INTO OTHER LANGUAGES"



Grant approvals 2017: Academic and General Non-Fiction

Last update: May 2017

Author	Title	Language
Servos, Norbert	PINA BAUSCH - TANZTHEATER	Spanish
Sloterdijk, Peter	DU MUSST DEIN LEBEN ÄNDERN	Portuguese
Sommer, Michael	WIRTSCHAFTSGESCHICHTE DER ANTIKE	Chinese
Stangneth, Bettina	BOSES DENKEN	Swedish
Straub, Eberhard	DAS DRAMA DER STADT	Hungarian
Tempian, Monica	MINNIE MARIA KORTEN	English
Weber, Max	WIRTSCHAFT UND GESELLSCHAFT	Russian
Wolfskehl, Karl	BRIEFWECHSEL AUS NEUSEELAND 1938-1948	English
Zeyringer, Klaus	FUSSBALL. Eine Kulturgeschichte	Arabic
Zielinski, Siegfried	ARCHÄOLOGIE DER MEDIEN	Russian

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

GRANT PROGRAMME "TRANSLATIONS OF GERMAN BOOKS INTO OTHER LANGUAGES"



Grant approvals 2017: Books for children and young adults

Last update: May 2017

Author	Title	Language
Andres, Kristina	NUN SCHLAF MAL SCHÖN!	English
Boie, Kirsten	ES GIBT DINGE, DIE KANN MAN NICHT ERZÄHLEN	Spanish
Drvenkar, Zoran	DIE KURZHOSENGANG	Danish
Drvenkar, Zoran	DIE RÜCKKEHR DER KURZHOSENGANG	Danish
Erlbruch, Wolf	LEONARD	Ukrainian
Kästner, Erich	EMIL UND DIE DETEKTIVE	Mongolian
Kästner, Erich	GULLIVERS REISEN	Mongolian
Maar, Paul	EINE WOCHE VOLLER SAMSTAGE	Czech
Mitgutsch, Ali	RUND UMS SCHIFF	Russian
Orths, Markus / Meyer, Kerstin (III.)	DAS ZEBRA UNTERM BETT	Czech
Richter, Jutta	HECHTSOMMER	Farsi
Richter, Jutta	HINTER DEM BAHNHOF LIEGT DAS MEER	Latvian
Richter, Jutta	ICH BIN HIER BLOSS DER HUND	Slovak
Rohmann, Kathrin	APFELKUCHEN UND BAKLAVA	English
Roth-Beck, Meike / Ensikat, Klaus (III.)	VON MARTIN LUTHERS WITTENBERGER THESEN	Latvian
Sandkühler, Thomas	ADOLF H. - LEBENSWEG EINES DIKTATORS	Chinese
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WARUM BRAUCHEN HAIE KEINEN ZAHNARZT?	Vietnamese
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WARUM IST DIE BANANE KRUMM?	Vietnamese
Schmitt, Petra Maria / Dreller, Christian / Vogel, Heike (III.)	WO GEHT DER ASTRONAUT AUFS KLO?	Vietnamese
Schössow, Peter	WO IST OMA?	English
Schulz, Hermann	DIE REISE NACH ÄGYPTEN	Spanish
Schütze, Andrea / Hammerle, Nina (III.)	WARUM KLAPPERN WIR MIT DEN ZÄHNEN?	Vietnamese
Teckentrup, Britta	ALLE WETTER	English

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.